

**Dichiarazione di Honghe****Dichiarazione conclusiva sulla protezione e sullo sviluppo dei paesaggi terrazzati**

proposta come bozza dal Professor Shi Junchao e
tradotta dall'inglese all'italiano da Donatella Murtas

Dall'11 al 15 novembre 2010, il periodo più bello per i terrazzamenti Hani situati nel territorio della Prefettura di Honghe, i rappresentanti e gli studiosi provenienti da 16 nazioni del mondo, gli agricoltori e i rappresentanti delle organizzazioni internazionali tra cui l'UNESCO, la FAO e la Convenzione di Ramsar, così come i rappresentanti dell'Agenzia per la Protezione dell'Ambiente delle Nazioni Unite, si sono riuniti nella capitale della Prefettura Autonoma di Honghe delle popolazioni Hani e Yi, per tenere la Prima Conferenza Mondiale sul Paesaggio Terrazzato, al fine di cercare percorsi e modalità per proteggere e valorizzare la cultura dei terrazzamenti a scala mondiale.

Tutti i partecipanti, inclusi gli esperti, gli agricoltori e i rappresentanti delle organizzazioni internazionali, congiuntamente dichiarano che:

1. i terrazzamenti sono sistemi agricoli ed ecologici che si trovano in tutto il mondo. Rappresentano un sistema agricolo creato da numerose culture in millenni di storia. I terrazzamenti testimoniano la saggia creatività e il lavoro svolto dal genere umano. Illustrano inoltre la stretta relazione tra genere umano e natura, il bisogno di salvaguardare la biodiversità e la diversità culturale del mondo. Per millenni i terrazzamenti sono stati non solo la pietra d'angolo grazie alla quale molte culture sono state costruite, ma hanno anche fornito il mangiare per una vasta parte della popolazione del mondo. Inoltre i terrazzamenti non hanno solo soddisfatto i bisogni materiali della gente, ma sono anche serviti come veri e propri depositi di cultura.
2. Negli ultimi cinquant'anni globalizzazione e integrazione economica hanno avuto un impatto severo sui terrazzamenti e hanno imposto delle sfide alla gente che le coltiva. Molti terrazzamenti sono stati abbandonati e molte culture legate ai terrazzamenti sono a rischio, con alcune prossime all'estinzione. Giunti a questo punto critico, la priorità è come poter proteggere le tradizioni del paesaggio terrazzato e come gestire i terrazzamenti nel futuro.
3. La protezione e la valorizzazione dei paesaggi a terrazze è la comune responsabilità di tutte le società, inclusi governi, studiosi e ricercatori, agricoltori, imprenditori e altri ruoli della società civile. Tutti devono condividere la responsabilità della gestione, della protezione e della cura dei terrazzamenti.
4. Per proteggere e valorizzare i terrazzamenti bisogna prima ragionare su che cosa sia importante. Noi crediamo che il valore dei terrazzamenti non sia basato esclusivamente sul valore monetario. La cultura dei terrazzamenti include un sistema di valori più ampio: oltre a fornire cibo per la sopravvivenza, i terrazzamenti hanno un'importanza dal punto di vista scientifico, culturale, storico, filosofico, religioso, ecologico ed estetico. In tal senso non possono essere sostituiti da nessun altro sistema culturale.
5. Cos'è particolarmente degno di nota è che la natura della cultura dei terrazzamenti esprime armonia, o per meglio dire la coesistenza armoniosa tra gli esseri umani e l'ambiente naturale, la coesistenza armoniosa tra esseri umani e divinità (come simbolo culturale della natura) e l'armoniosa coesistenza tra esseri umani. L'armonia della cultura dei terrazzamenti è forte a sufficienza per moderare conflitti e contaddizioni che avvengono tra gruppi etnici differenti, differenti culture e differenti paesi. Questo spiega perché l'antica cultura dei terrazzamenti possieda significati per l'oggi e sia portatrice di significati importanti per il futuro.
6. La conservazione e il benessere dei terrazzamenti richiede di mettere insieme le risorse e le

competenze dei governi, gli esperti e gli studiosi, le comunità locali e le agenzie. Tutte le politiche applicate ai terrazzamenti dovrebbero avere come priorità la loro protezione e secondariamente uno sviluppo appropriato basato sugli aspetti scientifici che sono alla base della sostenibilità. Ogni approccio dovrebbe tenere in considerazione non solo gli impatti sul presente, ma anche le ricadute sulle future generazioni. A partire dalla pianificazione e dalla implementazione dobbiamo tener conto delle voci degli scienziati teorici e degli esperti della pratica, ovvero degli agricoltori che sono gli amministratori della terra. Al momento l'obiettivo più urgente è quello di sviluppare una vera e sensibile comprensione scientifica della cultura dei terrazzamenti, non di abbandonarli o di sfruttarli. Perché i terrazzamenti possano sopravvivere dobbiamo combinare il rispetto per la conoscenza tradizionale ed indigena con i metodi e le competenze moderne. E' solo in questo modo che possiamo garantire un sano futuro ai terrazzamenti e allo speciale contributo umano che questi rappresentano.

Quale sarà il futuro dei terrazzamenti dipende dalla nostra comprensione e dalla consapevolezza di quello che vorremo fare ora.

Noi ci auguriamo che, grazie al nostro sforzo comune, i terrazzamenti possano durare per sempre, beneficiando così le generazioni future.

15 novembre 2010

Mengzi, Prefettura di Honghe, Yunnan, Cina